



**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

Nr. 1

Botschaft des Agglomerationsvorstandes zuhanden des Agglomerationsrates

**Botschaft
im Hinblick auf die Verabschiedung
des Kostenvoranschlages 2009
der Agglomeration Freiburg**

Sitzung des Agglomerationsrates vom 27. November 2008

INHALTSVERZEICHNIS

- I. Allgemeines**
- II Kostenvoranschlag 2009 und Erläuterungen**
- III Schlussfolgerung**

Botschaft des Agglomerationsvorstandes zuhanden des Agglomerationsrates

(vom 31. Oktober 2008)

1 - 2008-2011 : Botschaft im Hinblick auf die Verabschiedung des Kostenvoranschlages 2009 der Agglomeration Freiburg

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren Mitglieder des Agglomerationsrates

I. Allgemeines

Das provisorische Büro hat die anwendbaren Grundlagen für die Erstellung des Kostenvoranschlages 2009 der Agglomeration¹ anlässlich der Sitzung vom 27. Juni 2008 beschlossen. Der Agglomerationsvorstand (nachstehend Vorstand) hat sie an der Sitzung vom 17. Oktober 2008 angenommen.

Diese Grundlagen sind folgende:

- 1) Es wird eine bis zum 31. Dezember 2009 dauernde Übergangsphase eingeführt. Der Agglomerationsvorstand engagiert sich, in dieser Zeitspanne die Organisation der zukünftigen Agglomeration umzusetzen.
- 2) Die Auflösung der von der Agglomeration übernommenen interkommunalen Strukturen muss bis zum 30. September 2009 erfolgen, mit Wirkung auf den 1. Januar 2010. In der Zwischenzeit verwalten die Organe der verschiedenen interkommunalen Strukturen die laufenden Geschäfte weiter und bestätigen insbesondere die Gültigkeit ihrer Budgets. Die Letzteren werden für 2009 auf der Grundlage des Jahres 2008 ausgearbeitet, unter Beibehaltung der bisher in den verschiedenen Aufgabenbereichen angewendeten finanziellen Verteilungsschlüssel.
- 3). Der in den Statuten vorgesehene finanzielle Verteilungsschlüssel² wird für das Jahr 2009 nur für den Betriebsaufwand der Verwaltung zur Anwendung gelangen.

¹ Das provisorische Büro der Agglomeration hat den Mitgliedgemeinden der Agglomeration zu diesem Punkt ein Informationsschreiben zukommen lassen. Eine Kopie des Schreibens wurde am 17. Juli 2008 den von der Agglomeration betroffenen Gemeindeverbänden und interkommunalen Gemeindeübereinkünften zugestellt.

² Siehe Art. 36, Absatz 1 der Statuten vom 1. Juni 2008.

Für die Erstellung des Kostenvoranschlags der Agglomeration werden die Grundlagen der öffentlichen Buchhaltung angewendet und die Agglomeration übernimmt zur Hauptsache den Buchhaltungsplan der Freiburger Gemeinden. Dieser Plan hat ein paar Anpassungen erfahren, die im Verlaufe des Sommers 2008 vom Amt für Gemeinden genehmigt worden sind.

II. Budget 2009 und Erläuterungen

Der vorliegende Kostenvoranschlag wurde in den Vorstandssitzungen vom 17. sowie 31. Oktober 2008 beraten und beschlossen. Er wurde anschliessend der Finanzkommission des Agglomerationsrates zugestellt, damit diese ihn gemäss der in den Statuten vorgesehenen Prüfung unterziehen kann³.

a) *Laufende Rechnung*

In dieser Übergangsphase wird sich der Agglomerationsrat nur über die mit den Amtsbereichen „0. Verwaltung“ sowie „7. Umweltschutz und Raumplanung, Rubrik 790. Regionale Raumplanung“ verbundenen Kosten und Erträge aussprechen.

Der Agglomerationsvorstand wird bis Ende Jahr und zur Information ein „fiktives“ Budget für die Laufende Rechnung 2009 erstellen, das sich, für alle der Agglomeration übertragenen Aufgabenbereiche, auf die in den Statuten vorgesehenen Verteilungsschlüssel beziehen wird.

Erläuterungen zum Amtsbereich « 0. Verwaltung ».

Der Brutto-Gesamtaufwand beträgt CHF 409'162.-, für Erträge in der Höhe von CHF 43'448.-.

Die Kostenverteilung erfolgt folgendermassen:

010. Agglomerationsrat, Finanzkommission	CHF 32'300.-
011. Agglomerationsvorstand	CHF 55'620.-
020. Allgemeine Verwaltung	<u>CHF 277'794.-</u>
Netto-Aufwand Verwaltung	CHF 365'714.-

010. Für den Agglomerationsrat wurden 6 Sitzungen pro Jahr und Organ eingerechnet: Agglomerationsrat, Finanzkommission, Büro des Agglomerationsrates und Raumplanungskommission.

Das Sitzungsgeld wurde auf CHF 50.- festgelegt.

Für das Präsidium des Agglomerationsrates wurde ein Betrag von CHF 1.000.- und für das Vizepräsidium ein solcher von CHF 500.- gewährt.

011. Für den Agglomerationsvorstand wurden zwölf Plenarsitzungen pro Jahr eingerechnet. Das Sitzungsgeld wurde auf einen Betrag von CHF 80.- festgelegt.

Ein fixer Pauschalbetrag von CHF 6'000.- wurde dem Präsidenten und CHF 4'500.- der Vizepräsidentin des Agglomerationsvorstandes zugesprochen.

³ Siehe Art. 23, Absatz 1 a) der Statuten.

Die mit den verschiedenen Amtsbereichen zusammenhängenden Arbeiten werden für jedes Vorstandsmitglied mit einem fixen Pauschalbetrag von CHF 3'000.- entschädigt.

020. Allgemeine Verwaltung

Der Vorstand wünscht zu folgenden Kostenstellen genauere Angaben zu machen.

Für das Personal wurde in der Übergangsphase eine Lohnmasse von 1.3 Stelleneinheiten berücksichtigt. Sie setzen sich aus einem Generalsekretariat (100%) und einem Verwaltungssekretariat (30%) zusammen.

Für die Büroräumlichkeiten wird vorgeschlagen, zum einem Pauschalbetrag von CHF 40'000.- von der Stadt Freiburg vollständig eingerichtete Büros zu mieten (mit Mobiliar, Informatik, Telefon, Fotokopierer, Portospesen, Bürokleinbedarf). In diesem Pauschalbetrag sind ebenfalls die Kosten für die Führung der Buchhaltung enthalten.

Der Betrag von CHF 40'000.- verteilt sich wie folgt:

- Anschaffung Büromaschinen und Mobiliar	020.311.00	7'000.--
- Kosten für Wasser, Elektrizität und Heizung	020.312.00	1'000.--
- Unterhalt Maschinen und Mobiliar	020.315.00	1'000.--
- Mietkosten	020.316.00	22'000.--
- Diverse Versicherungskosten	020.318.00	1'000.--
- Administrative Kosten	020.318.10	4'000.--
- Buchhaltung	020.318.90	4'000.--

Der Agglomerationsvorstand hebt hervor, dass dieser Vorschlag für das Übergangsjahr 2009 Gültigkeit hat. Er wünscht das Personal der zukünftigen Agglomeration an einer zentralen Stelle zusammenzuführen.

Der Vorstand schlägt vor, einen Betrag von CHF 10'000.- für die Aktualisierung der zweisprachigen Webseite der Agglomeration und die Integration der Webseiten der verschiedenen von der Agglomeration übernommenen Aufgabenbereiche vorzusehen.

Der jährliche Betrag von CHF 30'000.- für die Übersetzungskosten beruht auf einer Durchschnittsberechnung des für diese Kostenstelle von der Konstituierenden Versammlung der Agglomeration bisher aufgetragenen Aufwandes. Der Vorstand unterstreicht weiter, dass für die mit dem Richtplan zusammenhängende Übersetzungsarbeit ein zusätzlicher Betrag von CHF 10'000.-⁴ vorgesehen ist.

Was die Kostenstelle 020.318.90 anbelangt, so enthält sie, mit Ausnahme des Pauschalbetrages von CHF 4'000.- an die Stadt Freiburg für die Führung der Buchhaltung⁵, einen Betrag von CHF 5'000.- für Leistungen Dritter. Dieses Geld wird für eine mögliche Wirtschaftsprüfung (Audit) zur Verfügung gestellt, die für das Festlegen des Strukturorganigramms der zukünftigen Agglomeration vorgesehen ist.

⁴ Siehe unten, Kostenstelle 70.318.10.

⁵ Siehe oben.

Erläuterungen zum Amtsbereich « 7. Umweltschutz und Raumplanung ».

Der Brutto-Gesamtaufwand beläuft sich auf CHF 153'448.-

Diese Kosten verteilen sich wie folgt:

780.301.00 Lohnkosten Verwaltungspersonal	CHF 43'448.-
790.318.00 Übersetzungen	CHF 10'000.-
790.318.10 Honorare und Aufwand für Studien	<u>CHF 100'000.-</u>
Netto-Aufwand	CHF 153'448.-

Der Vorstand schlägt vor, dass die Mitglieder der Regionalen Raumplanungs- und Mobilitätskommission (RRMK) von der Gemeinde direkt entschädigt werden, der sie angehören. Er unterstreicht, dass diese Kommission wohl zu den Konsultativkommissionen der Agglomeration zählt, ihre Mitglieder aber ausschliesslich durch die Gemeinderäte bestimmt werden. So schlägt der Vorstand vor, unter der Kostenstelle 790.300.00 keinen Betrag vorzusehen.

Ein Betrag von CHF 43'448.- entspricht 20% der Lohnmasse für die Allgemeine Verwaltung. Es handelt sich um eine interne Verrechnung. Die Berechnung beruht auf einer Analyse der im Jahr 2008 für den Richtplan der Agglomeration aufgewandten durchschnittlichen Arbeitszeit.

Der Vorstand schlägt vor, einen Betrag von CHF 100'000.- für die Aufnahme der Arbeit zur Revision des Richtplans der Agglomeration vorzusehen. Er sieht ebenfalls einen Betrag von CHF 10'000.- für die damit verbundenen Übersetzungsarbeiten vor.

b) Investitionsbudget

Da die Investitionen während der Übergangsphase noch im Budgetbereich der CUTAF liegen, schlägt Ihnen der Vorstand keine neuen Investitionen vor. Der Agglomerationsrat wird erstmals im Rahmen des Kostenvoranschlages 2010 über das Investitionsbudget befinden. Der Vorstand wird ebenfalls für das Jahr 2010 den ersten Finanzplan der Agglomeration erstellen.

III. Schlussfolgerung

Der Vorstand informiert die Mitglieder des Agglomerationsrates, dass er beim Staatsrat für eine Unterredung nachgesucht hat, um für den Aufbau der Agglomeration eine finanzielle Unterstützung von CHF 150'000.- zu erhalten.

Er wird den Staatsrat ersuchen, den Aufbau der Agglomeration mit einem Betrag in der Höhe von CHF 150'000.- zu unterstützen.

Der im Rahmen des vorliegenden Kostenvoranschlages bei den Mitgliedgemeinden der Agglomeration erhobene Beitrag berücksichtigt die kantonale Unterstützung nicht.

Der Agglomerationsvorstand beantragt dem Agglomerationsrat, den vorliegenden Kostenvoranschlag für die Laufende Rechnung 2009 gemäss dem beiliegenden Beschlusssentwurf zu genehmigen.

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir Ihnen recht herzlich und verbleiben mit freundlichen Grüssen.

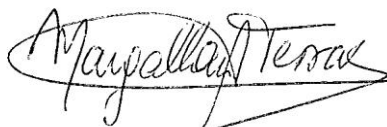
**IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSVORSTANDS
DER AGGLOMERATION FREIBURG**

Der Präsident :



René Schneuwly

Die wissenschaftliche Beraterin :



Corinne Margalhan-Ferrat

Beilagen :

- Budget 2009 der Agglomeration,
- Entwurf zum Budgetbeschluss.

Récapitulation du budget de fonctionnement

Total Dépenses	Total Aufwand	562'610
Total Recettes	Total Ertrag	562'610
Résultat	Total	0

Récapitulation

Zusammenfassung

0. ADMINISTRATION	VERWALTUNG	
Dépenses	Total Aufwand	409'162
Recettes	Total Ertrag	43'448
Total	Total	365'714

3. CULTURE ET LOISIRS	KULTUR UND FREIZEIT	
Dépenses	Total Aufwand	0
Recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	0

6. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	VERKEHRS- UND ÜBERMITTLUNGSWESEN	
Dépenses	Total Aufwand	0
Recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	0

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMÉNAGEMENT	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	
Dépenses	Total Aufwand	153'448
Recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	153'448

8. ÉCONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT	
Dépenses	Total Aufwand	0
Recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	0

9. FINANCES ET IMPÔTS	FINANZEN UND STEUERN	
Dépenses	Total Aufwand	0
Recettes	Total Ertrag	519'162
Total	Total	-519'162

Les comptes détaillés

0. ADMINISTRATION		VERWALTUNG	
	Total dépenses	Total Aufwand	409'162
	Total recettes	Total Ertrag	43'448
	Total	Total	365'714
010. Conseil d'agglomération, Commission financière		Agglomerationsrat, Finanzkommission	
010.300.00	Traitement et jetons du conseil d'agglomération	Lohn und Sitzungsgelder des Agglomerationsrates	27'300
010.300.10	Jetons et frais de la commission financière	Sitzungsgeld und Auslagen der Finanzkommission	
010.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	
010.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	
010.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Spesen- und Reiseentschädigungen	
010.318.00	Frais de ports	Portokosten	
010.318.01	Honoraires de l'organe de révision	Honorar der Revisionsstelle	5'000
	Total dépenses	Total Aufwand	32'300
010.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	32'300
011. Comité d'agglomération		Agglomerationsvorstand	
011.300.00	Traitement et jetons du comité d'agglomération	Lohn und Sitzungsgelder des Agglomerationsvorstands	55'620
011.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	
011.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	
011.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Spesen- und Reiseentschädigungen	
011.318.00	Frais de ports	Portokosten	
	Total dépenses	Total Aufwand	55'620
011.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	55'620

020.	Administration générale	Allgemeine Verwaltung	
020.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	180'000
020.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	1'800
020.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal	
020.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	13'365
020.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	21'600
020.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	477
020.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	3'000
020.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	5'000
020.311.00	Achat de machines et de mobilier de bureau	Kauf von Büromaschinen und -mobilier	7'000
020.312.00	Eau, énergie, combustible	Wasser, Energie, Heizmaterialien	1'000
020.315.00	Entretien des machines et mobilier de bureau	Unterhalt Büromaschinen und -mobilier	1'000
020.316.00	Frais de location	Mietkosten	22'000
020.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen f. Empfänge und Delegationen	5'000
020.318.00	Assurances diverses, RC, mobilier, etc.	Div. Versicherungsprämien, Haftpflicht, Mobiliar, usw.	1'000
020.318.10	Frais administratifs (ports, téléphones, etc.)	Verwaltungskosten (Porti, Telefon, usw.)	4'000
020.318.20	Emoluments de chancellerie	Kanzleigeühren	5'000
020.318.40	Contribution pour les droits d'auteurs	Beitrag an Urheberrechtsgebühren	
020.318.50	Frais internet	Internetkosten	10'000
020.318.60	Traductions	Übersetzungen	30'000
020.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen, Honorare Dritter	9'000
020.319.00	Cotisations aux associations	Verbandsbeiträge	1'000
	Total dépenses	Total Aufwand	321'242
020.431.00	Emoluments administratifs	Verwaltungsgebühren	
020.436.00	Remboursements de tiers et d'assurances	Rückerstattungen von Dritten und Versicherungen	
020.436.10	Retenues sociales sur les salaires	Sozialrückbehalte auf Löhnen	
020.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
020.490.10	Imputations internes (780.301.00)	Interne Verrechnungen (780.301.00)	43'448
	Total recettes	Total Ertrag	43'448
	Total	Total	277'794

3. CULTURE ET LOISIRS		KULTUR UND FREIZEIT	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0
300. Culture		Kultur	
300.300.00	Jetons et frais de la commission culturelle	Sitzungsgeld und Auslagen der Kulturkommission	
300.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	
300.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	
300.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal	
300.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	
300.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	
300.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	
300.318.00	Traductions	Übersetzungen	
300.352.00	Participation aux communes	Anteil an Gemeinden	
300.365.10	Subventions pluriannuelles	Mehrjahresbeitrag	
300.365.20	Subvention annuelles et extraordinaires	Jahres- und ausserordentlicher Beitrag	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
300.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
300.490.10	Imputations internes participation des communes non-membres	Interne Verrechnungen Anteil der Nichtmitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0

6. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

VERKEHRS- UND ÜBERMITTLUNGSWESEN

Total dépenses	Total Aufwand	0
Total recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	0

650. Mobilité

Mobilität

650.300.00	Jetons et frais de la commission d'aménagement régional et de mobilité (CARM)	Sitzungsgeld und Auslagen der Kommission für regionale Raumplanung und Mobilität (CARM)	
650.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	
650.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	
650.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal	
650.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	
650.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	
650.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	
650.318.00	Traductions	Übersetzungen	
650.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	
650.364.00	Contrat de prestations au concessionnaire	Leistungsverträge an Konzessionäre	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
650.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten	
650.434.00	Taxes utilisation P+R	Benützungsgebühren P+R	
650.465.00	Participations reçues de tiers	Vergütung von Dritten	
650.461.00	Subventions cantonales pour frais d'études	Kantonale Subventionen für Studien	
650.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen	
650.490.00	Imputations internes participations de communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
650.490.10	Imputations internes participations de communes non-membres	Interne Verrechnungen Anteil der Nichtmitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMÉNAGEMENT

UMWELT UND RAUMORDNUNG

Total dépenses	Total Aufwand	153'448
Total recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	153'448

780. Protection de la nature

Umweltschutz

780.300.00	Jetons et frais de la commission d'aménagement régional et de mobilité	Sitzungsgeld und Auslagen der Kommission für regionale Raumplanung und Mobilität	
780.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	
780.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	
780.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal	
780.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	
780.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	
780.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	
780.318.00	Traductions	Übersetzungen	
780.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
780.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten	
780.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
780.490.10	Imputations internes participations de communes non-membres	Interne Verrechnungen Anteil der Nichtmitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0

790. Aménagement régional

Regionale Raumplanung

790.300.00	Jetons et frais de la commission d'aménagement régional et de mobilité (CARM)	Sitzungsgeld und Auslagen der Kommission für regionale Raumplanung und Mobilität (CARM)	
790.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	43'448
790.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	
790.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal	
790.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	
790.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	
790.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	
790.318.00	Traductions	Übersetzungen	10'000
790.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	100'000
	Total dépenses	Total Aufwand	153'448
790.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten	
790.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
790.490.10	Imputations internes participations de communes non-membres	Interne Verrechnungen Anteil der Nichtmitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	153'448

8. ÉCONOMIE VOLKSWIRTSCHAFT

Total dépenses	Total Aufwand	0
Total recettes	Total Ertrag	0
Total	Total	0

830. Promotion touristique Tourismusförderung

830.365.00	Contributions aux organisations touristiques régionales	Beiträge an regionale Tourismusorganisationen	
830.365.01	Contributions à Fribourg Tourisme et Région	Beiträge an Fribourg Tourisme et Région	
830.365.01	Contributions à Tourismus Schwarzsee	Beiträge an Tourismus Schwarzsee	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
830.490.00	Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0

840. Promotion économique Wirtschaftsförderung

840.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	
840.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	
840.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal	
840.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	
840.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	
840.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	
840.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen f. Empfänge und Delegationen	
840.352.00	Participation aux communes	Anteil an Gemeinden	
840.390.00	Imputations internes	Interne Verrechnungen	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
840.452.00	Fourniture de prestations extraordinaires	Ausserordentliche Dienstleistungen	
840.490.00	Participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedgemeinden	
840.490.10	Participation des communes non-membres	Interne Verrechnungen Anteil der Nichtmitgliedgemeinden	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0

9. FINANCES ET IMPÔTS		FINANZEN UND STEUERN	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
	Total recettes	Total Ertrag	519'162
	Total	Total	-519'162
940. Gérance de la fortune et des dettes		Vermögens- und Schuldenverwaltung	
940.318.00	Frais bancaires et postaux	Bank- und Postspesen	
940.322.00	Intérêt des dettes	Schuldzinsen	
940.330.00	Amortissements obligatoires	Abschreibungen gem. vorgeschriebener Schuldentilgung	
940.390.00	Imputations internes	Interne Verrechnungen	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
940.420.00	Intérêt des capitaux et impôt anticipé	Zinsen auf Kapitalien, Verrechnungssteuer	
940.490.00	Imputations internes des amortissements	Interne Verrechnung der Abschreibungen	
940.490.10	Imputations internes des intérêts	Interne Verrechnung der Zinsen	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0
991. Participation des communes membres		Anteile der Mitgliedgemeinden	
991.390.00	Imputations internes	Interne Verrechnungen	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
991.452.01	Part. Avry	Anteile Avry	11'796
991.452.02	Part. Belfaux	Anteile Belfaux	15'126
991.452.03	Part. Corminboeuf	Anteile Corminboeuf	14'549
991.452.04	Part. Düdingen	Anteile Düdingen	47'300
991.452.05	Part. Fribourg	Anteile Freiburg	251'859
991.452.06	Part. Glavisiez	Anteile Glavisiez	20'307
991.452.07	Part. Granges-Paccot	Anteile Granges-Paccot	17'409
991.452.08	Part. Marly	Anteile Marly	50'740
991.452.09	Part. Matran	Anteile Matran	9'732
991.452.10	Part. Villars-sur-Glâne	Anteile Villars-sur-Glâne	80'344
	Total recettes	Total Ertrag	519'162
	Total	Total	-519'162

992. Participation des communes non-membres		Anteile der Nichtmitgliedgemeinden	
992.390.00	Imputations internes	Interne Verrechnungen	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
992.452.01	Part. Autigny	Anteile Autigny	
992.452.02	Part. Barberêche	Anteile Barberêche	
992.452.03	Part. Chénens	Anteile Chénens	
992.452.04	Part. Chésopelloz	Anteile Chésopelloz	
992.452.05	Part. Corpataux-Magnedens	Anteile Corpataux-Magnedens	
992.452.06	Part. Ependes	Anteile Ependes	
992.452.07	Part. Farvagny	Anteile Farvagny	
992.452.08	Part. Ferpicloz	Anteile Ferpicloz	
992.452.09	Part. Grolley	Anteile Grolley	
992.452.10	Part. La Brillaz	Anteile La Brillaz	
992.452.11	Part. La Sonnaz	Anteile La Sonnaz	
992.452.12	Part. Le Glébe	Anteile Le Glébe	
992.452.13	Part. Le Mouret	Anteile Le Mouret	
992.452.14	Part. Neyruz	Anteile Neyruz	
992.452.15	Part. Pierrafortscha	Anteile Pierrafortscha	
992.452.16	Part. Ponthaux	Anteile Ponthaux	
992.452.17	Part. Schmitten	Anteile Schmitten	
992.452.18	Part. St.Antoni	Anteile St.Antoni	
992.452.19	Part. St.Ursen	Anteile St.Ursen	
992.452.20	Part. Tafers	Anteile Tafers	
992.452.21	Part. Vuisternens-en-Ogoz	Anteile Vuisternens-en-Ogoz	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0
999. Autres postes		Übrige Posten	
999.319.00	Dépenses non spécifiées	Kompetenz-Ausgaben	
999.332.00	Amortissements supplémentaires	Freie Abschreibungen	
999.382.00	Attributions aux réserves	Einlagen in Reserven	
999.390.00	Imputations internes	Interne Verrechnungen	
	Total dépenses	Total Aufwand	0
999.482.00	Prélèvements sur des réserves	Entnahmen aus Reserven	
999.490.00	Imputations internes des amortissements	Interne Verrechnungen der Abschreibungen	
999.490.00	Imputations internes des dépenses non spécifiées	Interne Verrechnung der Kompetenz-Ausgaben	
	Total recettes	Total Ertrag	0
	Total	Total	0



**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

Entwurf

DER AGGLOMERATIONSVORSTAND DER AGGLOMERATION FREIBURG

gestützt auf :

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen ;
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008 ;
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden (Gemeindengesetz) und sein Ausführungsreglement vom 29. Dezember 1981;
- die Botschaft Nr. 1 des Agglomerationsvorstandes vom 31. Oktober 2008 ;
- die Stellungnahme der Finanzkommission,

beschliesst :

Erster Artikel

Die Laufende Rechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2009 ist angenommen.

Sie lässt sich wie folgt darstellen :

Total der Erträge :	CHF 562'610,--
Total des Aufwandes :	CHF 562'610,--

Freiburg, den

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSVORSTANDES
DER
AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident :

Die wissenschaftliche Beraterin :

John Clerc

Corinne Margalhan-Ferrat